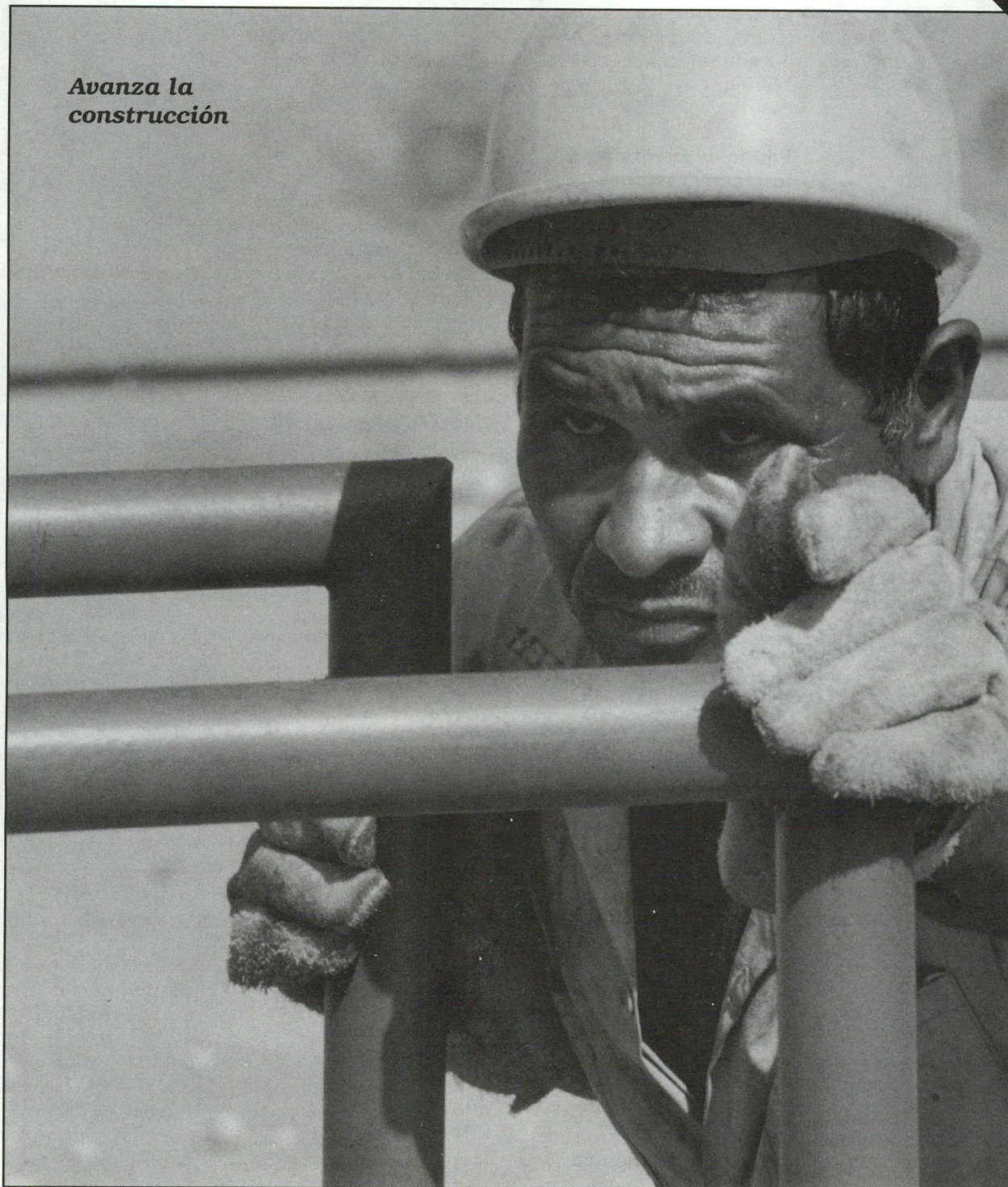


EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • Enero - Febrero de 1994

\$21,500 millones en total

*Avanza la
construcción*



Pobreza y equidad ■ Fondo para pequeñas empresas
El BID va a México ■ Por los derechos del indígena

ENFOQUE



Un año no bastó **3**
Decenio Internacional de los Derechos de los Pueblos Indígenas, pide Premio Nóbel de la Paz.

LA REGION



Compartiendo el crecimiento **4**
La marea alta económica levantó más botes en algunos países que en otros. ¿A qué se debe?

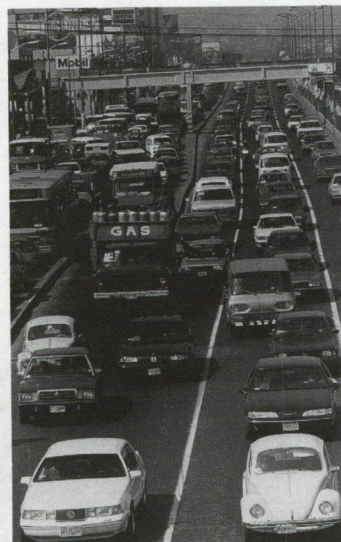
EL BANCO

Gobernadores del BID en Guadalajara **6**
Examinarán estrategias para la reforma social y económica en América Latina y el Caribe

Fondo de inversiones inicia operaciones **6**
\$7 millones para sus primeros tres proyectos en el sector privado.

Un cuatrienio de intensa actividad **7**
Financiamiento masivo del BID ayuda a América Latina en la senda de la reforma y el crecimiento.

EL BANCO EN ACCION



Noticias de la región **8**
Control de vehículos en México, nuevo hospital en Chile, ayuda a niños callejeros en Perú.

NUEVOS PROYECTOS

Préstamos y cooperación técnica **10**
El Estado de Rio de Janeiro emprende saneamiento de la Bahía de Guanabara con crédito de \$350 millones del BID.

PORTADA

Avanza la construcción
La construcción avanza en la planta de tratamiento de aguas servidas La Mariposa, en la cercanía de Valencia, en Venezuela.

La planta es parte de un programa financiado por el BID para suministrar agua potable a la región central del país y reducir la contaminación en el vecino Lago de Valencia

Foto de portada de Willie Heinz, BID.

Volumen 21 Número 1-2

El BID informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, francés y portugués y se distribuye gratuitamente.

Todo el material puede reproducirse si se lo atribuye a *El BID*. Se pueden obtener copias de las fotos publicadas solicitándolas al Banco.

Director
Roger Hamilton
Editora asociada
Donna Eberwine
Asistente
Claudia Estrada
Fotógrafos
David Mangurian,
Willie Heinz,
Luis Portillo
Subscripciones
Eric Frolia
Producción
The Word Express

Dirección: 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A.



El Banco en síntesis

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

En sus 33 años de operaciones, el Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos \$170.000 millones. También ha contribuido a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

La máxima autoridad del BID es su Asamblea de Gobernadores, en la que están representados todos los países miembros. Los 12 directores ejecutivos del BID son responsables de las operaciones del Banco.

Las representaciones del BID en los países lo representan en las gestiones ante autoridades y prestatarios locales y supervisan la ejecución de proyectos apoyados por el Banco.

Un año no bastó

Durante el pasado Año Internacional de las Poblaciones Indígenas, representantes de indígenas de todo el mundo presentaron iniciativas para reafirmar la validez de nuestra historia y las causas de nuestras luchas. Buscamos llamar la atención mundial sobre la necesidad de construir nuevas relaciones en las sociedades en que vivimos y sobre todo entre los estados y los pueblos indígenas.

En la mayoría de los casos coincidimos en que fue un año lleno de grandes experiencias y esfuerzos. Establecimos contacto con importantes sectores de la comunidad internacional, en particular con instituciones que propician las condiciones necesarias para construir un futuro de mayor pluralismo en el cual los pueblos indígenas podamos contribuir a trazar nuevos rumbos para la humanidad.

Pero en nuestro encuentro en Oaxtepec, México, en ocasión del fin del Año Internacional, señalé que un sólo año no alcanza. No fue suficiente para hacer comprender nuestra cultura milenaria y resolver los problemas ancestrales que enfrentamos los indígenas. Por lo que hice un llamado a las organizaciones internacionales a unirse con nosotros para proyectar un Decenio Internacional de los Derechos de los Pueblos Indígenas.



Rigoberta Menchú en el BID.



Los indígenas aspiran a ser participantes de su futuro.

Encuentro de culturas. Vislumbramos un Decenio Internacional de los Derechos de los Pueblos Indígenas como parte de la lucha contra el racismo y la discriminación, como parte de la lucha de la mujer. Lo vemos como una ocasión de reencuentro entre nuestras culturas y la construcción de relaciones más justas y positivas.

Un decenio dedicado a los derechos de los indígenas promoverá justicia, mejores relaciones y menos racismo y discriminación.

Nuestra demanda de tal decenio no debe interpretarse como una manera de profundizar las divisiones y contradicciones que actualmente vivimos en nuestro países.

Estamos convencidos de que pueden concebirse nuevas estrategias viables para arrancar a los pueblos indígenas de la pobreza, y proyectarlos hacia un futuro mejor. Tenemos dirigentes y tenemos la experiencia de nuestros pueblos y nuestras comunidades. Hemos dedicado toda una vida a luchar contra el

hambre, soñando con tener un pedazo de tierra para ganarnos la existencia y manteniendo viva la esperanza de una mayor comprensión de nuestras necesidades. Esperamos el día en que seamos protagonistas en la solución de los problemas y podamos legar a nuestros jóvenes una convivencia armoniosa.

Necesidad de un mayor cometido. Un decenio indígena debe ir más allá del simbolismo. Como embajadora de buena voluntad del Año Internacional de los Pueblos Indígenas, he encontrado una falta de determinación en gobiernos y organizaciones internacionales, especialmente en cuanto a reconocer, favorecer y financiar iniciativas propias de los pueblos indígenas. El decenio debe ser un paso significativo en la creación de fondos menos condicionados y mejor administrados en función de los intereses comunitarios para que podamos materializar nuestras propias iniciativas.

Nuestros pueblos han sufrido mucho: muertes, pérdidas de seres queridos, pobreza y opresión. Sin embargo, no debemos dolernos del pasado sino enfrentar el futuro con confianza, junto con todos los pueblos del mundo.

—Rigoberta Menchú
Premio Nóbel de la Paz 1992

REFORMA

Compartiendo con los pobres

El ajuste debe significar menos privilegios

por Nancy Birdsall

A qué se debe que la marea económica elevó más botes en algunos países que en otros?

Una persona inclinada al cinismo buscaría la explicación en los mundos gemelos de políticas y poder. Las políticas de gobierno determinan mayormente quien recibe los beneficios del desarrollo y dondequiera que los privilegiados tienen el poder político y el económico esas políticas tienden a favorecerlos.

Un buen ejemplo es la política de substitución de importaciones. Se fijan cuotas a la importación de ciertos bienes o a las divisas para proteger producción nacional de capital intensivo; al mismo tiempo las tasas cambiarias están sobrevaluadas. El resultado es un aumento en la importación de bienes de consumo baratos para las clases urbanas media y alta y menores ingresos por exportación para los agricultores.

Para compensar las ventajas inherentes de las elites, es fundamental una estrategia política que podríamos denominar "crecimiento compartido". Aunque parezca improbable que las clases privilegiadas la acepten voluntariamente, eso ha sucedido en muchos países del Lejano Oriente, que no por coincidencia es una de las áreas más dinámicas y exitosas del mundo. La razón de que ocurriera allí tiene sus raíces en los eventos que tuvieron lugar después de la Segunda Guerra Mundial. Los nuevos regímenes en Corea, Taiwan, Singapur, Hong Kong, Tailandia, Malasia e Indonesia enfrentaron un formidable reto de los comunistas, tanto en el frente interno como en el externo.

La autora es la vicepresidenta ejecutiva del BID.

Esos regímenes se vieron forzados a edificar su legitimidad con la clase trabajadora urbana y rural y lo hicieron de distintas formas: educación pública, reforma agraria, vivienda, inversiones en infraestructura rural y programas de crédito y garantías a la exportación.

Tres aspectos de la experiencia de Asia Oriental en crecimiento compartido parecen claves:

► Primero, hubo un esfuerzo activo para fortalecer, catalizar o robustecer las fuerzas del mercado y no para pasarlas por alto.

► Segundo, el énfasis no estuvo en transferir recursos a los más necesitados, sino en mejorar las oportunidades o, en otras palabras, pragmatismo en lugar de populismo.

► Tercero, en la formulación de políticas no se hizo distinción entre quienes eran pobres y quienes no lo eran, sino entre las elites y el resto de la población.

El ajuste económico ha perjudicado a los pobres menos de lo que se piensa y las reformas reeditarán ganancias compensatorias.

En ese marco, los países pusieron en práctica tres políticas que demostraron ser fundamentales para un crecimiento compartido y una rápida reducción de la pobreza.

La primera fue crear un régimen relativamente equitativo para la agricultura. En Asia Oriental, los gravámenes directos e indirectos sobre la agricultura han sido menores que en otras regiones en desarrollo, donde los gobiernos han favorecido en cambio a la manufactura.

En Asia Oriental, el tratamiento equitativo dado a la agricultura ha estado ligado al fuerte crecimiento. En el período 1965-1988, el ingreso y la productividad agrícola han aumentado más rápidamente que en cualquier otra región, uno por ciento anual o más durante 25 años.

El segundo ingrediente clave de la estrategia de crecimiento compartido en Asia Oriental ha sido su enérgica promoción de las exportaciones. El rápido crecimiento de la agricultura y del sector manufacturero y métodos de producción de mano de obra intensiva crearon demanda de trabajadores.

De igual importancia para un crecimiento compartido y una mejor distribución del ingreso han sido la fuerte demanda de mano de obra no especializada y la creciente disponibilidad de trabajadores especializados, consecuencia de la rápida expansión del sistema educativo. Eso redujo la brecha salarial entre trabajadores especializados y no especializados y contribuyó a una mejor distribución del ingreso.

Finalmente, es notable la actitud universalista que existe en Asia Oriental hacia la inversión pública en infraestructura y programas sociales básicos. La disparidad en la inversión pública en agua y saneamiento entre áreas rurales y urbanas, por ejemplo, es menor en Asia Oriental que en otras regiones. Los países de la región han puesto asimismo un énfasis extraordinario en educación y salud pública.

Con ese enfoque universalista, los gobiernos de Asia Oriental han concentrado sus recursos en los niveles más básicos de servicios, donde son menores los costos unitarios y donde es más probable beneficiar a los pobres. Asia Oriental, por ejemplo, ha orientado considerable parte del gasto en educación hacia el fortalecimiento de los niveles primario y secundario, dedicando proporcionalmente menos recursos a la educación superior, que tiende a beneficiar a las elites. En 1985, por ejem-

plo, Corea dedicó sólo 10 por ciento de su inversión en educación a la enseñanza superior, en comparación al 43 por ciento que Venezuela volcó en ese segmento del presupuesto educacional. El resultado fue que Corea canalizó casi el doble de recursos, en términos de porcentaje del PIB, a la educación primaria y secundaria.

El crecimiento compartido presupone que hay crecimiento para compartir y eso plantea la cuestión del ajuste estructural. Muchos países deben llevar a cabo reformas económicas de gran alcance como un paso esencial hacia la reanudación del crecimiento económico.

En la mente pública, ajuste estructural es a menudo sinónimo de recesión y de cortes en el gasto social y con frecuencia se lo responsabiliza de exacerbar la pobreza. Pero la realidad de la relación es mucho más compleja.

Esto no significa que el ajuste estructural no lastima a los pobres. Un ajuste es casi siempre recesivo, al menos a corto plazo. Aun si las políticas que se apliquen afectan proporcionalmente menos a los necesitados que a otros sectores, es mucho menor el margen que los pobres pueden permitirse perder.

Pero en realidad, el ajuste ha lastimado a los pobres mucho menos de lo que se supuso y ha traído ganancias compensatorias. Eso es verdad por al menos cuatro razones:

- Las políticas de ajuste, en particular devaluación y baja real de la tasa de cambio, elevó los precios que perciben los agricultores por sus productos en muchos países y una gran proporción de los más necesitados están en el sector agrícola.
- La eliminación de subsidios a los propietarios de capital, a través de crédito dirigido y acceso preferencial a divisas, significa que los menos pudientes pueden aspirar a bienes y servicios antes inaccesibles.
- Estabilización y ajuste reducen la inflación, que socava el salario de los pobres.

► Como quedó vívidamente ilustrado en Africa, la desregulación de los monopolios del sector público en las juntas de comercialización eleva el ingreso rural al eliminar fuertes gravámenes al productor. Al mismo tiempo los precios de los alimentos no necesariamente aumentan, porque la oferta limitada mantiene los precios tan altos en el período de preajuste.

Se debe señalar que uno de los efectos del ajuste citado más a menudo: el recorte en el gasto social, es probablemente neutral en lo que a los pobres respecta porque al menos en los países más pobres, es muy poco el beneficio que les reporta.

Nada de lo dicho implica que podamos ser muy optimistas en lo que respecta a programas de ajuste. Esos programas pueden y deben ser planeados para lograr un máximo efecto en reducción de la pobreza. Las iniciativas de recortar subsidios a la comida y la energía deben reservar al menos parte de lo ahorrado a programas de alimentos para los pobres. Los recortes en programas sociales deben apuntar a aquellos que benefician a los menos necesitados.

La transferencia de ingresos es fácil de montar pero a menudo difícil de sustentar.

Aunque el ajuste estructural es el camino al crecimiento y a la eventual reducción de la pobreza, a menudo son necesarios durante el proceso de ajuste programas para la redistribución del ingreso. Ciertamente se deben intentar programas de compensación, especialmente considerando que hasta una pequeña caída en el ingreso durante una recesión puede empujar a los pobres al hambre crónico.

Pero los programas de transferencias, de empleo selectivo y otros instrumentos de asistencia social a

Los planes de reforma pueden y deben ser planeados para reducir la pobreza al máximo.

corto plazo no pueden substituir un propósito político de compartir el crecimiento, no importa lo tentadores que puedan parecer esos cursos de acción. La atracción de tales mecanismos de transferencia es engañosa. A corto plazo son fáciles de poner en ejecución porque no demandan un desafío a la posición económica de los privilegiados. Más aún, los programas claramente orientados a los más necesitados usualmente tienen éxito en atraer recursos internacionales. Pero a menudo demuestran ser difíciles de sustentar fiscalmente y compiten con magros recursos administrativos, técnicos y políticos locales para la puesta en práctica de programas más universales.

La gente razonable, con un razonable escepticismo, se preguntará cómo se puede sembrar la idea del crecimiento compartido en entornos donde no ha echado raíces. Después de todo, en los países de Asia Oriental el propósito de compartir el crecimiento surgió en respuesta a circunstancias específicas, especialmente la amenaza del comunismo.

No será fácil, pero los optimistas pueden apuntar algunos hechos alentadores en América Latina. Líderes de gobierno en Chile, Costa Rica y México, por ejemplo, se han esforzado recientemente por asegurar que todos los sectores se beneficien con el crecimiento económico. Las instituciones financieras internacionales pueden ampliar y continuar esos esfuerzos comprendiendo la insuficiencia de una actitud tecnocrática y la necesidad de formar un consenso social. Al mismo tiempo, las entidades comunitarias y no gubernamentales deben reconocer que las reformas económicas son políticamente difíciles de emprender precisamente porque están eliminando las ventajas de los privilegiados. Y deben apoyar esas reformas en nombre de los pobres, precisamente porque son los pobres quienes saldrán beneficiados.

SECTOR PRIVADO

Fondo Multilateral inicia operaciones

Proyectos en tres países

El Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN) el nuevo miembro del grupo BID aprobó en diciembre sus primeras tres operaciones, por un total de \$7 millones.

El FOMIN fue establecido en enero de 1993 para financiar cambios de políticas, capacitación y acceso más amplio al crédito para fortalecer el sector privado en los países miembros del Banco.

Se espera que el Fondo apruebe unas 70 operaciones en 1994, declaró su gerente, Donald F. Terry.

"Estas operaciones se concretan en un momento clave para América Latina", dijo. "La mayoría de los países han instituido programas amplios de reforma económica que dan al sector privado el papel preeminente en la economía. Ahora los productores de la región necesitan ayuda para superar los obstáculos que enfrentan en términos de aumentar la producción y la competitividad".

Primeros proyectos. Las operaciones que el FOMIN aprobó fueron:

- ▶ \$1,8 millones a Jamaica para iniciar un programa de participación accionaria a empleados. De 3 a 5 por ciento de la fuerza laboral del país será inscrito en el programa hacia fines de 1994 como un medio de repartir la propiedad de paquetes accionarios y de popularizar una economía guiada por el mercado.
- ▶ \$800.000 a Bolivia para un programa piloto de fortalecimiento de siete cooperativas que darán apoyo autosuficiente a microempresarios.
- ▶ \$4 millones a Colombia para cinco organizaciones privadas, sin fines de lucro y afiliadas a la Red Mundial de Bancos de la Mujer. Las organizaciones canalizarán los recursos a pequeños comercios y microempresas, en gran medida propiedad de mujeres.

El FOMIN, que el BID administra, consta de tres facilidades financieras. La Facilidad de Cooperación Técnica ayuda a identificar y poner en práctica cambios de política que fomenten el sector privado. La Facilidad de Recursos Humanos asiste en la capacitación de trabajadores desplazados y aumenta la productividad de la mano de obra. La Facilidad para la Promoción de la Pequeña Empresa contribuye a ampliar la participación de necesitados, mujeres y minorías en la economía.

Reunión anual en Guadalajara

La Asamblea de Gobernadores del BID celebrará su XXXV reunión anual en Guadalajara, México, del 11 al 13 de abril.

Los gobernadores examinarán y fijarán la política del BID para los años venideros. Las estrategias a seguir para mejorar las condiciones sociales y fortalecer el proceso de reforma económica en América Latina y el Caribe serán tema central de la agenda. Asimismo, los gobernadores revisarán y aprobarán el *Informe Anual 1993* del BID.

La Asamblea de Gobernadores está constituida por representantes de los 46 países miembros del Banco, que generalmente son los ministros de finanzas o algún otro alto funcionario del gobierno.

El papel de la mujer. Del 5 al 7 de abril, antes de comenzar la reunión formal, el Banco auspiciará un Foro Regional sobre la Mujer, en el que se preparará una agenda para fortalecer el papel de la mujer en el proceso de desarrollo.

El 8 de abril, habrá un seminario sobre comercio, inversión y tecnología y al día siguiente una sesión para discutir formas de aumentar el flujo de recursos financieros a la región. El día 10 tendrá lugar una mesa redonda sobre promoción de pequeñas y medianas empresas.

SOCIOS

América Latina y la economía global

Vínculos con Asia y EE.UU.

Más de 250 empresarios, funcionarios de gobierno y representantes de organizaciones internacionales se congregaron en noviembre en la sede del BID para participar en una conferencia sobre "América Latina en la Economía Global: Estados Unidos y Japón como socios para el crecimiento".

El subsecretario del tesoro para asuntos internacionales, Lawrence Summers, fue uno de los participantes, junto con el ministro de finanzas de Chile, Alejandro Foxley; el ex viceministro japonés de finanzas, Makoto Utsumi y el presidente del BID, Enrique V. Iglesias.

Reforma económica. La reforma económica y la inversión extranjera, la presencia de Japón en América Latina y el papel de las entidades gubernamentales y multilaterales en la región fueron algunos de los temas tratados en la reunión.

El ex secretario de estado adjunto para asuntos interamericanos, Bernard Aronson y Pedro-Pablo Kuczynski, presidente y director ejecutivo de Nueva Management Inc., de Miami, Florida, examinaron las estrategias empresarias emergentes en América Latina en un panel que incluyó a Setsuko Kohsaka, gerente general para América Latina de ITOCHU, la empresa japonesa.

La vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall, planteó el significado de la experiencia asiática para América Latina.

Summers puso de relieve el considerable progreso que los países de América Latina han conseguido en los últimos años en términos de reformar sus economías y aumentar su comercio e inversiones y afirmó "tengo confianza que América Latina continuará creciendo y prosperando".



WILLIE HEINZ - BID

Un grupo de ingenieros estudia un proyecto de saneamiento en la región central de Venezuela.

BANCO

Un cuatrienio récord del BID

En apoyo de la reforma económica en América Latina

El fin de 1993 significó también el cierre de un nuevo ciclo cuatrienal de renovación de capital en el Banco, un período en que la vigorosa ofensiva crediticia del BID contribuyó a que la región acelere su marcha hacia la reforma y el crecimiento económico.

Buena parte de los \$21.500 millones que el BID aprobó en préstamos durante el período 1990-1993 de su séptima reposición de capital fue destinada a los países de la región para que pudieran abrir sus economías, transferir del sector público al privado la iniciativa económica y agilizar su gestión de gobierno.

Una cuarta parte de los fondos prestados en ese período —\$5.600 millones— fue canalizada hacia 34 créditos destinados a apuntalar ese tipo de reformas, destacó el presidente del BID, Enrique V. Iglesias.

Asimismo, el Banco aumentó sustancialmente sus préstamos para proyectos de desarrollo social, un énfasis que aumentará todavía más en los años venideros, señaló Iglesias.

Los países de la región, junto con el Banco, hicieron grandes progresos durante el pasado cuatrienio. En franca recuperación de la peor crisis que vivieron desde la Gran Depresión, las economías latinoamericanas lograron en 1993 un crecimiento global del 10 por ciento.

Además, los países de la región captaron durante el período más de \$150.000 millones en recursos externos y la mayoría logró reducir drásticamente la inflación.

Números con vigor. Los \$21.500 millones en nuevos préstamos que el BID aprobó durante el período de su séptima reposición de capital y los \$12.600 millones desembolsados en ese cuatrienio superan los \$9.900 millones aprobados en nuevos préstamos y los \$9.100 millones desembolsados en los cuatro años precedentes. Según cifras preliminares, tan solo en 1993 se aprobaron préstamos por un total de \$6.100 millones, ligeramente más que el total de 1992. Los desembolsos llegaron ese año a \$3.700 millo-

nes, superando los \$3.200 millones del año anterior. Alrededor de 30 por ciento de los préstamos del año pasado fueron destinados a proyectos en el sector social.

En su informe al Directorio Ejecutivo, Iglesias puso de relieve que el BID continúa siendo la principal fuente de financiamiento multilateral para los países más pequeños y vulnerables de la región. Alrededor de 31 por ciento de los recursos del Banco fueron canalizados a esos países en el período 1990-1993.

Apoyo al sector privado. Durante los cuatro años pasados el Banco aumentó asimismo su apoyo al sector privado y dedicó \$322 millones a la pequeña empresa y a los microempresarios. Más todavía, la Corporación Interamericana de Inversiones, su afiliada para el sector privado, aprobó un total de \$467 millones en préstamos e inversiones desde el comienzo de sus operaciones, en 1989. El Fondo Multilateral de Inversiones, el nuevo miembro del Grupo BID, aprobó a fines de 1993 sus primeras operaciones por un total de \$7 millones.

Proyectos vinculados al medio ambiente captaron un total de \$3.600 millones en financiamiento durante los pasados cuatro años.

CHILE

Hospital de primera clase

El presidente saliente de Chile, Patricio Aylwin, asistió a la inauguración del hospital de San Felipe, a unos 100 kilómetros al norte de Santiago.

El nuevo hospital de 260 camas, construido a un costo de \$10 millones, ofrece servicios en medicina clínica, cirugía, obstetricia, pediatría y cuidado intensivo y tiene laboratorios de patología y examen visual.

Su construcción comenzó a principios de los años setenta, pero el proyecto quedó abandonado durante casi dos décadas y fue completado con ayuda de un préstamo de \$70 millones del BID.

El nuevo hospital reemplaza instalaciones construidas en 1935, deterioradas por el tiempo y por temblores de tierra y atenderá las necesidades médicas de unos 200.000 residentes de San Felipe y Los Andes.



El presidente saliente de Chile, Patricio Aylwin (centro) recorre el nuevo Hospital de San Felipe.



Gobernador Reutemann saluda a estudiantes.

ARGENTINA

Para quedarse en el campo

En la provincia argentina de Santa Fé fueron inauguradas recientemente tres nuevas escuelas para futuros hacendados.

El gobernador Carlos Alberto Reutemann asistió a la apertura de los establecimientos, construidos en el marco de un programa financiado por el BID para expandir y mejorar la educación técnica en agricultura del país.

Ubicadas en las localidades de Sá Pereira, San Justo y Bigand, las escuelas están equipadas con maquinaria y herramientas agrícolas, laboratorios experimentales, computadoras, material docente y un camión y un tractor flamantes para cada una.

Unos 80 alumnos están inscritos en cada escuela para cursar estudios de nivel secundario especializados en agricultura. Entre 25 y 30 estudiantes adicionales por escuela toman cursos en materias como mecánica, cultivo de la soya y mantenimiento de maquinaria.

Las escuelas tienen el propósito de alentar a jóvenes de las cercanías a dedicarse a la agricultura en sus propias comunidades, en vez de emigrar a centros urbanos.

PERU

Nueva ayuda a niños callejeros

El Instituto Nacional de Bienestar Familiar del Perú puso en funciones recientemente a 25 "maestros callejeros" para asistir a los niños y adolescentes que pasan sus días —y a veces sus noches— en las calles de Lima.

Los maestros brindarán educación básica, como también protección y consejo a los niños callejeros en seis distritos de la capital. Asimismo serán enlace con autoridades locales y con organismos no gubernamentales.

Los maestros son el primer grupo de unos 360 que trabajarán en un programa financiado por el

BID y por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). El programa aspira a beneficiar a unos 12.000 jovencitos de 6 a 17 años de edad que habitan en 15 ciudades de todo el país.

La nueva "escuela de la calle" incluye un número de maestras capacitadas especialmente para ayudar a las adolescentes a resolver los problemas de sexualidad y de su edad. El programa incluye la apertura de 120 centros de asistencia donde niños y adolescentes puedan recurrir en busca de auxilio.

El Banco y UNICEF apoyan asimismo un programa complementario para brindar cuidado infantil a niños pobres menores de seis años de edad y para ofrecer educación y capacitación informal a mujeres que viven en la pobreza más extrema.

—Jorge Zavaleta.



WILLIE HEINZ - BID



REPUBLICA DOMINICANA

Depósito de alto voltaje

Funcionarios del BID y de la Corporación Dominicana de Electricidad recorrieron recientemente un depósito de 5.400 metros cuadrados que contiene materiales y equipos para un programa de reorganización y mejora del servicio de energía eléctrica del

país que tiene un costo estimado en \$220 millones y cuenta con financiación del BID.

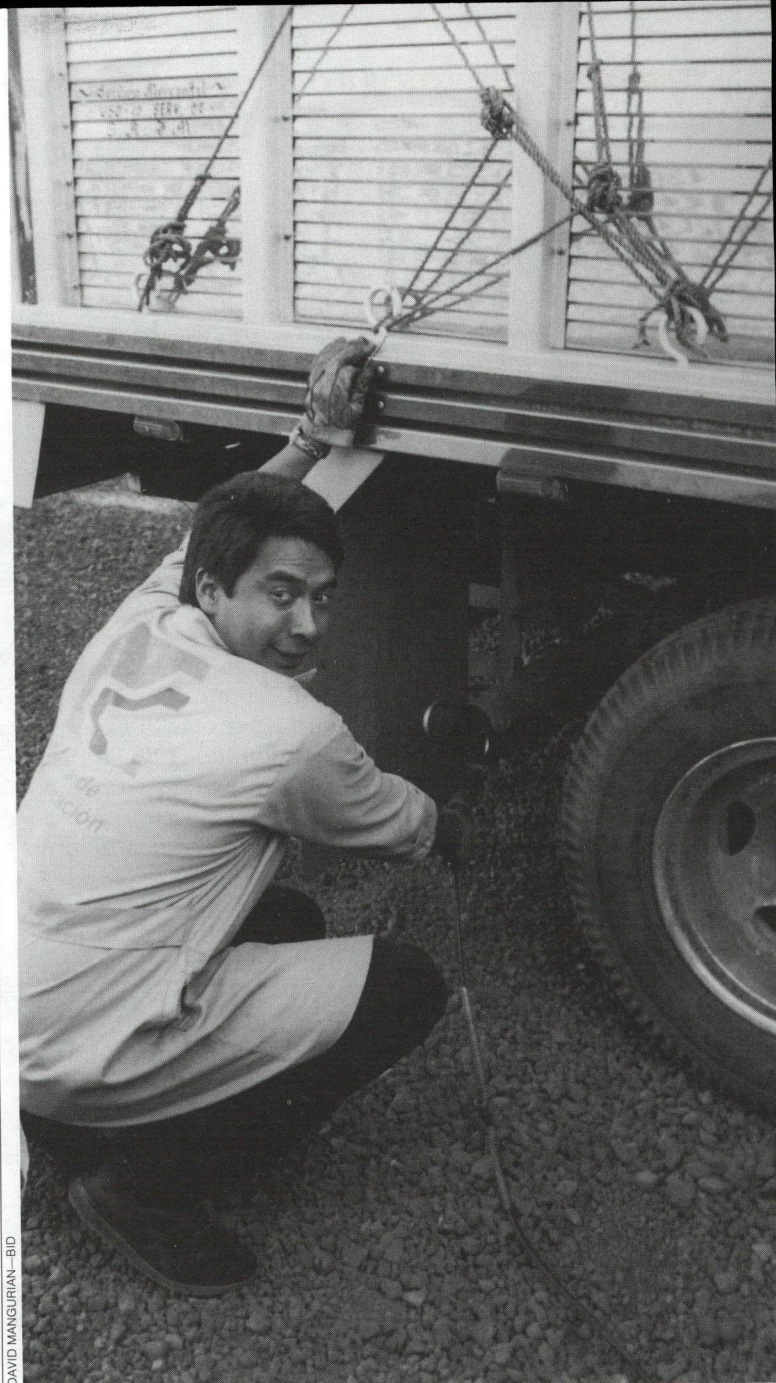
Participaron también de la visita al depósito en Itabo, a 24 kilómetros de Santo Domingo, representantes de Deutsche Energie Consult, una firma alemana de ingeniería contratada para asistir en la planificación, diseño y supervisión de las obras.

El sistema de electricidad de la República Dominicana ha estado afectado hasta hace poco por caídas y cortes de servicio que causaban serios inconvenientes.

Los esfuerzos del gobierno por reformar y modernizar el sistema ya han resultado en significativas mejoras. El programa que financia el BID y que recibe asistencia técnica de España, continuará esos esfuerzos ayudando a la Corporación de Electricidad a reorganizar sus finanzas, a desarrollar programas de mantenimiento y sistemas de operaciones que le permitan reducir pérdidas de poder, aumentar sus ingresos y bajar sus costos.



Visitando un depósito colmado de materiales eléctricos.



DAVID MANGURIAN - BID

Unos 250 vehículos visitan semanalmente el Centro de Inspección N° 291, en Ciudad de México.

MEXICO

Inspección de contaminantes

Unos 300 centros de examen de escapes de vehículos han entrado en operaciones en todo México como parte de un programa financiado por el BID para la reforma del sector comunicaciones y transporte.

Para combatir la contaminación del aire en Ciudad de México, se requiere que los vehículos sean

inspeccionados dos veces al año para asegurar que cumplen con las normas en materia de escapes. Los vehículos sin certificación reciben una multa equivalente a \$100.

Fuera de la capital son inspeccionados semanalmente unos 7.500 omnibus y camiones.

El mismo programa financiado por el BID contribuyó a la privatización de TELMEX, la compañía de teléfonos otrora propiedad del estado.

PRESTAMOS

Argentina: \$340 millones del capital ordinario del Banco para mejorar corredores viales.



La Dirección Nacional de Vialidad (DNV) utilizará los fondos para mejorar y pavimentar 1.850 kilómetros de carreteras en siete corredores que vinculan los principales centros de producción con puertos y puntos de entrada.

El programa incrementará la competitividad de los productos argentinos en los mercados locales e internacionales reduciendo los costos de operación de vehículos y de mantenimiento de caminos, como también el tiempo insu- mido por el transporte. Por otra parte, facilitará la integración regional en el Cono Sur del continente.

Los fondos permitirán además adquirir servicios de consultoría para estudios ambientales, de factibilidad y de ingeniería y para administración de programas, como también la adquisición de equipos y asistencia técnica para el fortalecimiento institucional y la descentralización de la DNV.

El programa tiene un costo de \$718 millones.

Para más información: Dirección Nacional de Vialidad, Av. Julio A. Roca 738, piso 2, 1067 Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-1) 343-4549, fax (54-1) 342-6256.

Argentina: \$300 millones del capital ordinario del Banco para un programa

de crédito multisectorial.

El recién formado Banco de Inversión y Comercio Exterior S.A. (BICE) canalizará los fondos a instituciones financieras que los represtarán para proyectos de inversión que requieran financiamiento a mediano o largo plazo y para financiar la exportación de bienes de capital.

Las tasas de interés respectivas serán negociadas por esas instituciones con los tomadores de los créditos.

Se anticipa que el programa tendrá un efecto catalizador en el mercado de valores a medida que BICE —que eventualmente podría ser privatizado— venda a fondos de pensión y otros inversionistas institucionales títulos con el respaldo de su cartera.

El programa tiene un costo total de \$800 millones, con \$300 millones en cofinanciamiento del Eximbank del Japón.

Para más información: Banco de Inversión y Comercio Exterior S.A., 25 de Mayo 526, 1002 Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-1) 313-9546, fax (54-1) 311-5596.

Argentina: \$150 millones del capital ordinario del Banco para el saneamiento del río Reconquista y la prevención de inundaciones.

El Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Provincia de Buenos Aires empleará los recursos para costear la canalización



DAVID MANGURIAN—BID

Un toque humano

Un trabajador da los toques finales en un maizal sembrado a máquina en la granja Propiedad Nazaret, en Don Lorenzo, departamento de Santa Cruz, Bolivia. Un programa de crédito agrícola, financiado por el BID, facilitó al propietario de la granja de 1.200 hectáreas los fondos para preparar la tierra y construir un nuevo galpón para maquinarias e implementos.

del río y algunos de sus tributarios, el mejoramiento de un vertedero y la construcción de diques, compuertas y estaciones de bombeo. Los sedimentos contaminados serán extraídos y descartados de acuerdo con prácticas ambientales adecuadas.

El proyecto incluye la

construcción de tres plantas para el tratamiento de aguas servidas, y el reacondicionamiento de otra, como también el establecimiento de una comisión de administración de cuencas y la puesta en marcha de un plan de acción para poner en las condiciones debidas a 140

de las 280 plantas industriales que son causa del 89 por ciento de las descargas que contaminan el río.

Asimismo, será mejorado el sistema de control y alarma de desbordes de la cuenca del río.

La cuenca del Río Reconquista cubre unas 167.000 hectáreas de la parte noroeste del Gran Buenos Aires. El proyecto beneficiará a unas 40.000 familias, en su mayoría de bajos ingresos, mejorando la calidad de vida y las condiciones ambientales y de sanidad para la población urbana del área.

El costo total del proyecto es de \$280 millones y el Fondo para la Cooperación Económica a Ultramar del Japón lo cofinanciará con \$75 millones.

Para más información: Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Provincia de Buenos Aires, Calle 7 N° 1267, La Plata, Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-1) 349-5000, fax (54-1) 331-0292.

Argentina: \$95 millones del capital ordinario del Banco para desarrollo tecnológico.



El Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos financiará con los fondos un programa para hacer más eficiente y competitivo al sector público y a las empresas productoras.

Un primer subprograma creará el Fondo Argentino para el Desarrollo Tecnológico, que financiará la expansión de la capacidad innovadora y tecnológica

NOTA SOBRE ADQUISICIONES

El BID no adquiere productos ni servicios para los proyectos que financia. La información sobre oportunidades comerciales debe ser pedida a los organismos ejecutores de los proyectos. Para los proyectos sujetos a licitación pública internacional, las direcciones de estos organismos están incluidas en las descripciones que siguen.

de empresas privadas e instituciones públicas, ajenas al ámbito universitario.

Un segundo subprograma desarrollará vínculos entre centros de investigación y empresas productoras, financiará proyectos de desarrollo científico y tecnológico en el sector público y ofrecerá capacitación de recursos humanos para asistir a las empresas empeñadas en mejorar sus tecnologías.

El costo total del programa es \$190 millones. Para más información: Ministerio de Economía y Obras y Servicios Públicos. Calle Bartolomé Mitre, Primer Piso, Local 138, Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-1) 334-0922.

Brasil: \$350 millones para el saneamiento de la Bahía de Guanabara, en el Estado de Río de Janeiro.



El financiamiento consiste de \$300 millones del capital ordinario del Banco y \$50 millones del Fondo para Operaciones Especiales.

Los fondos serán empleados por la compañía estatal de aguas y alcantarillados para financiar la primera fase de un plan

de saneamiento de una de las mayores áreas urbanas de la nación. Están previstos subproyectos de colección y tratamiento cloacal, suministro de agua potable, colección y eliminación de residuos sólidos, drenaje de ríos y canales, control de la contaminación industrial, educación y control ambientales, cartografía digital y desarrollo institucional municipal.

Las obras de saneamiento y suministro de agua beneficiarán a más de tres millones de personas. Completada la primera fase, quedarán mejoradas las áreas más deterioradas de las aguas de la bahía y 35 de sus 53 playas serán reabiertas al público.

El costo total del proyecto asciende a \$793 millones y el Fondo para la Cooperación Económica a Ultramar del Japón lo cofinanciará.

Para más información: Companhia Estadual de Água e Esgoto, Ave. Sacadura Cabral 103, Rio de Janeiro, R.J., Brasil. Tel. (55-21) 263-6076, fax (55-21) 233-9882.

Colombia: \$328 millones del capital ordinario del Banco para la planta hidroeléctrica Porce II.

Empresas Públicas de Medellín



(EPM) financiará con los fondos la planta de 392 megavatios, situada a 120 kilómetros al norte de esa ciudad del Departamento de Antioquia.

La primera unidad generadora de la planta entrará en servicio en 1999, pasando a integrar el sistema de distribución de EPM y la red nacional de electricidad.

El proyecto incluye medidas para reducir o compensar efectos socioeconómicos o ambientales adversos. Un componente de fortalecimiento institucional contribuirá a reducir pérdidas de electricidad, a promover el uso eficiente de la energía, a adquirir computadoras y a capacitar al personal.

El proyecto tiene un costo de \$605,4 millones.

Para más información: Empresas Públicas de Medellín, Calle 53 No. 52-16, Apartado Aéreo 940, Medellín, Colombia. Tel. (57-4) 515-11-30, fax (57-4) 260-09-11.

Colombia: \$130 millones del capital ordinario del Banco para saneamiento del río Medellín.



Empresas Públicas de Medellín, a cargo del proyecto, usará los fondos para depurar el río Medellín y sus tributarios y extender los servicios de agua potable y alcantarillado a los 2,5 millones de

(continúa)

(de la página anterior)
residentes del área metropolitana de Medellín.

El proyecto incluirá la construcción de la planta de tratamiento de aguas servidas más grande del país, la preparación de diseños para la segunda etapa del plan maestro de mejoría de las condiciones sanitarias y el fortalecimiento institucional de la división de acueducto y alcantarillado de EPM.

El proyecto tiene un costo total de \$232 millones.

Para más información: Empresas Públicas de Medellín, Calle 53 No. 52-16, Apdo. Aéreo 940, Medellín, Colombia. Tel. (57-4) 515-11-30, fax (57-4) 260-09-11.

Colombia: \$30 millones del capital ordinario del Banco para un programa de crédito global a pequeñas empresas y microempresas.



El Banco de la República, el banco central de Colombia, canalizará los fondos a instituciones financieras intermediarias para dar préstamos directos a microempresas y a fundaciones y cooperativas de crédito que dan servicios financieros al sector.

Los fondos financiarán capital de trabajo, activos fijos y asesoramiento técnico en todos los sectores de la economía, incluyendo la agricultura.

Además del préstamo, el Banco aprobó una contribución no reembolsable de \$600.000 en carácter de cooperación técnica para facilitar la puesta en práctica del programa,

cuyo costo total es de \$50 millones.

Costa Rica: \$320 millones del capital ordinario del Banco para expandir el servicio de energía eléctrica.



El Instituto Costarricense de Electricidad (ICE) financiará con los fondos un plan que comprende aumentar la capacidad generadora, mantener la calidad del servicio, ampliar la red de distribución y promover la conservación de energía.

El programa de obras incluye la construcción de la planta hidroeléctrica Angostura, de 177 megavatios, en la cuenca del río Reventazón y del proyecto eólico de Tejona, de 20 megavatios de capacidad, cerca del Lago Arenal. Están previstos también trabajos en los sistemas de transmisión y distribución de energía.

Se anticipa extender el servicio de electricidad a áreas de bajos ingresos que no cubre la actual red de distribución, como también a todos los residentes en zonas urbanas.

El proyecto de Tejona es el primero de su tipo en América Central y producirá energía con mínimo impacto ambiental.

Se estudiará además la preparación de proyectos y las reformas necesarias para que el sector privado participe en obras futuras y se pondrán en efecto medidas para el fortalecimiento institucional del ICE, particularmente en materia ambiental.

El programa tiene un

costo de \$515,4 millones, que cofinancia el Banco Europeo de Inversiones.

Para más información: Instituto Costarricense de Electricidad, Sabana Norte, San José, Costa Rica. Tel. (506) 20-77-20, fax (506) 20-15-55.

Ecuador: \$12 millones del Fondo para Operaciones Especiales con destino a un programa de preinversiones.



Con los fondos, el Consejo Nacional de Desarrollo financiará estudios de proyectos específicos en las áreas de agricultura, energía y saneamiento ambiental que son o serán parte de los planes de financiación de instituciones multilaterales de crédito, el BID en particular.

Asimismo, se costearán estudios más generales para identificar y formular nuevos proyectos, especialmente para el desarrollo de la agricultura en pequeña escala. Se estudiará también la creación de un marco institucional para la ejecución de proyectos, incluyendo un plan para promover el papel de la mujer en el proceso de desarrollo.

El programa tiene un costo de \$15 millones.

Para más información: Consejo Nacional de Desarrollo, Edificio del Consejo Provincial, Calle Arenas y Manuel Larrea, Piso 20, Quito, Ecuador. Tel. (593-2) 520-017, fax (593-2) 563-002.

El Salvador: \$24 millones para un programa de crédito a microempresarios.

El financiamiento consiste en \$16 millones del capital ordinario del Banco y \$8 millones del Fondo para Operaciones Especiales que serán empleados por el Banco Central para aumentar el flujo no subsidiado de crédito bancario a pequeñas empresas.



Los recursos serán canalizados mediante operaciones de redescuento a la financiación de activo fijo y capital de trabajo, como también de servicios de asesoría técnica, contribuyendo a convertir organizaciones no gubernamentales en fuentes formales de préstamo.

El programa ayudará especialmente a mujeres propietarias de pequeños negocios a tener mejor acceso a servicios financieros y promoverá la protección del medio ambiente en las operaciones de las microempresas.

Guatemala: \$132 millones para modernizar el sistema financiero.



El financiamiento consiste en préstamos de \$72 y \$20 millones del capital ordinario y de \$40 millones del Fondo para Operaciones Especiales.

El Banco Central usará esos recursos en coordinación con el Ministerio de Finanzas y la Superintendencia de Bancos para mejorar la capacidad de intermediación y la solvencia del sistema financiero y ampliar el acceso general al crédito.



DAVID MANGURIAN—BID

Felices colonos

María Rosa Cerceño, de Costa Rica, construyó una nueva vivienda para ella y sus dos hijas con las ganancias que le reportó su plantación de 16 hectáreas de palma africana, en la región de Coto Sur, cerca de la frontera con Panamá. Cerceño recibió créditos a través de un programa financiado por el BID para el desarrollo de la industria de la palma como un modo de aumentar los ingresos de los colonos de la zona. El Banco financió también la construcción de una planta para procesar aceite de palma y de obras de drenaje.

Está previsto formular políticas financieras en el sector público para hacer más efectivas las operaciones en el mercado libre; asegurar que el mercado determine las tasas de interés, eliminando distorsiones; expandir servicios financieros, fortaleciendo las normas de prevención; mejorar el flujo de información financiera y fortalecer la supervisión bancaria.

Honduras: \$20,4 millones para explotación y preservación de recursos naturales en la cuenca del embalse El Cajón.



El financiamiento consiste en \$3,7 millones del capital ordinario del Banco y \$16,7 millones de su Fondo para Operaciones Especiales. La Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal empleará los fondos en proyectos y estudios de explotación forestal, desarrollo de bosques y administración de áreas protegidas en la cuenca del embalse El Cajón, que abarca 8.630 km², con 205.385 hectáreas de áreas protegidas.

El programa ayudará a comunidades y a pequeños agricultores a hacer uso sustentable de los recursos naturales en una zona en que la excesiva explotación forestal, la ur-

banización y la popularización de la agricultura migratoria han degradado los bosques y el suelo.

El programa tiene un costo de \$24,5 millones.

Para más información: Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal, Apdo. 1378, Tegucigalpa, Honduras. Tel. (504) 227-703, fax (504) 226-652.

México: \$180 millones para desarrollo científico y tecnológico y capacitación de recursos humanos.

El financiamiento consiste en \$30 millones del Fondo Español del Quinto Centenario, en el primer



préstamo otorgado con sus recursos, y \$150 millones del capital ordinario del Banco.

Los fondos serán empleados en un programa cuyo primer componente, supervisado por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), canalizará crédito a microempresas y pequeñas empresas para financiar las etapas iniciales de proyectos de desarrollo e investigación de alto riesgo.

El segundo componente permitirá a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) reformar sus programas de estudios en ciencia y tecnología, agregando espacio y

(continúa)



DAVID MANGURIAN—BID

Regalo tropical

Locksley Waites (izq), gerente de la plantación de mangos Jamfruit, en Old Harbour, Jamaica, inspecciona la cosecha con Keith Scott, del Agricultural Credit Bank of Jamaica. Jamfruit recurrió a un préstamo de \$148.000, que le facilitó un programa de crédito financiado por el BID, para salvar árboles de mango dañados por el huracán Gilbert en 1988 y ahora exporta a Inglaterra y Holanda mas o menos la mitad de unas 330 toneladas de fruta que produce anualmente.

(de la página anterior) equipos a sus laboratorios, talleres, bibliotecas y centros de computación. Las inversiones serán concentradas en las áreas de ingeniería, ciencias exactas y naturales, agricultura y salud. El CONACYT y la UNAM ejecutarán el proyecto, que tiene un costo de \$300 millones.

Para más información: CONACYT, Av. Constituyentes 1046, Col. Lomas Altas, 11950, México, D.F. Tel. (52-5) 327-7400, fax 327-7627 o UNAM, Secretaría Administrativa, Periférico Sur 3180, 01980, México, D.F. Tel. (52-5) 595-5708, fax 595-5688.

México: \$150 millones del capital ordinario del Banco para desarrollo de la infraestructura turística.

El Fondo Nacional de Fomento al Turismo de México usará el crédito para financiar inversiones en cuatro centros turísticos existentes —Bahías de Huatulco, Ixtapa-Zihuatanejo, San José del Cabo y Cancún— como también en nuevas áreas de turismo de primera clase. Las inversiones incluirán preparación de tierras, infraestructura básica y servicios públicos como alcantarillado, tratamiento de aguas servidas, electricidad, transporte y telecomunicaciones, además de centros de apoyo urbano y medidas de protección ambiental.

Los proyectos en cartera de Fonatur tendrán



una participación mayoritaria del sector privado. El costo total del programa asciende a \$300 millones.

Para más información: Fondo Nacional de Fomento al Turismo, Insurgentes Sur 800, México, D.F. Tel. (52-5) 687-9947, fax (52-5) 543-5826.

Nicaragua: \$23,6 millones del capital ordinario del Banco en apoyo de un programa de crédito a microempresas y pequeñas empresas y para mejorar las entidades financieras que atienden las necesidades de esos sectores.

El componente crediticio del programa será ejecutado por Financiera Nicaragüense de Inversio-



nes y la banca comercial que darán préstamos a particulares, intermediarios comerciales y cooperativas de crédito a tasas de mercado para inversiones y capital de trabajo.

El componente de fortalecimiento institucional asistirá a por lo menos 30 entidades financieras no convencionales como ONGs, cooperativas y fundaciones a mejorar el manejo de sus finanzas y servicios de crédito a propietarios de pequeñas empresas y microempresarios. El Instituto Programa de Apoyo a la Pequeña y Microempresa, estará a cargo de su ejecución.

El costo del programa es de \$29,5 millones.

Nicaragua: \$16 millones para mejorar servicios de extensión agropecuaria.



El financiamiento consiste en \$7,25 millones del capital ordinario del Banco y \$8,75 millones de su Fondo para Operaciones Especiales.

El Ministerio de Agricultura y Ganadería lo empleará para un programa con un componente de construcción y ampliación de laboratorios de sanidad animal y análisis de semillas, de unidades de salud vegetal y de estaciones de cuarentena y para la adquisición de los equipos que requieran las nuevas instalaciones.

Está previsto además fortalecer a la Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria para efectuar campañas de control sanitario, de

mejoras de semillas y de capacitación, como también crear consejos agrícolas regionales.

Un segundo componente robustecerá la Dirección General de Información y Apoyo al Productor suministrando equipo y asistencia técnica para obtener y difundir información estadística, de precios y de mercado.

El proyecto tiene un costo de \$20 millones.

Para más información: Ministerio de Agricultura y Ganadería, Director Roberto Rondón, Managua, Nicaragua. Tel. (505-2) 67-43-25, fax (505-2) 67-83-44.

Panamá: \$42 millones del capital ordinario del Banco para reforma de los servicios de salud pública.



Con los fondos, el Ministerio de Salud transformará el actual modelo de salud pública, basado en atención médica, en un plan amplio que incluya promoción, prevención, curación y rehabilitación.

Se fortalecerán los programas de prevención en las áreas de nutrición, epidemiología, salud mental y ocupacional y educación, en particular para mujeres, y se descentralizará y modernizará el sistema de salud pública.

El plan comprende la rehabilitación de dos hospitales y la construcción de 12 unidades básicas preventivas de salud mental y ocupacional.

Asimismo se examinarán alternativas de reformas en sectores y se lleva-

rán a cabo estudios epidemiológicos en la mujer, particularmente indígenas y un estudio de factibilidad para la construcción de tres hospitales en el interior del país.

Se estima que el plan beneficiará anualmente a unas 366.000 personas, en su mayoría de bajos ingresos.

Para más información: Ministerio de Salud, Apartado 2048, Panamá 1, Ciudad de Panamá, Panamá. Tel. (507) 25-60-80.

Paraguay: \$16,2 millones para desarrollo municipal.



El financiamiento consiste en préstamos de \$10 millones y \$4,4 millones del capital ordinario del Banco y de \$1,8 millones de su Fondo para Operaciones Especiales.

El Ministerio del Interior empleará los fondos para fijar bases legales, técnicas y financieras para una mejor administración municipal.

El programa aumentará la capacidad de las municipalidades para generar y administrar ingresos tributarios y de prestar servicios. Está previsto efectuar una revisión del marco de trabajo legal y financiero en que operan los municipios y financiar la sistematización de nóminas de propietarios contribuyentes y la organización de sistemas de recaudación impositiva en las principales municipalidades del país.

Asimismo está previsto desarrollar la capacidad técnica de los municipios

de preparar y analizar proyectos de inversión en anticipación de un programa de inversión.

El programa tiene un costo total de \$18 millones.

Para más información: Ministerio del Interior, Chile y Manduvirá, Asunción, Paraguay. Tel. (595-21) 446-743, fax (595-21) 446-664.

Perú: \$45 millones del capital ordinario del Banco para mejorar el suministro de electricidad en las principales áreas urbanas.



El Ministerio de Energía y Minas usará los fondos para costear obras de mejora en nueve subestaciones y la instalación de un centro de control de transmisión en el sistema interconectado centro-norte, que suministra un 68 por ciento de la electricidad de la nación y abastece a Lima.

Por otra parte, el programa creará un sistema sur de distribución eléctrica uniendo dos redes regionales, una centrada en Tacna y Arequipa y la otra centrada en Cuzco. Las dos redes serán conectadas mediante el tendido de la línea Tintaya-Socabaya, de 200 kilómetros de largo, la expansión de subestaciones y el establecimiento de un sistema de comunicaciones.

El programa incluye además un plan de fortalecimiento institucional de las compañías de transmisión eléctrica y otros organismos, en apoyo de la transferencia de la propiedad de las empresas regio-

nales de energía eléctrica al sector privado.

El programa tiene un costo de \$75 millones.

Para más información: Ministerio de Energía y Minas, Av. Las Artes 260, San Borja, Lima, Perú. Tel. (51-14) 752-969, fax (51-14) 750-689.

Perú: \$100 millones del capital ordinario del Banco para reducir la pobreza.



El Fondo Nacional de Compensación y Desarrollo Social (FONCODES) usará los fondos para financiar proyectos en pequeña escala de infraestructura, equipamiento y capacitación que sustenten la prestación de servicios sociales y de irrigación. Parte de los recursos serán usados para comprar equipos y vehículos.

Está prevista la renovación y reemplazo de escuelas y clínicas, la provisión de equipos y material docente, la rehabilitación e instalación de sistemas de agua corriente y alcantarillado, la provisión de letrinas en áreas rurales y en zonas urbanas de bajos ingresos y la rehabilitación e instalación de sistemas de irrigación.

El programa tiene un costo de \$143 millones.

Para más información: Fondo Nacional de Compensación y Desarrollo Social, Jirón Belén 1038, Lima, Perú. Tel. (51-14) 245-628, fax (51-14) 329-323.

Venezuela: \$500 millones del capital ordinario del

(continúa)

(de la página anterior)

Banco para la planta hidroeléctrica de Caruachi.



Este financiamiento, el más grande en la historia del BID, será utilizado por C.V.G. Electrificación del Caroní C.A., una subsidiaria de la Corporación Venezolana de Guayana y Fundación para el Desarrollo del Servicio Eléctrico (FUNDELEC) para construir la planta de 2.160 megavatios de capacidad sobre el río Caroní, en el estado de Guayana.

El plan incluye 13 proyectos orientados a minimizar efectos ambientales adversos de la obra.

El proyecto apoya el

programa oficial de reforma del sector eléctrico y establecerá un marco regulatorio e institucional y una política de fijación de precios de la electricidad y de los combustibles de generación eléctrica que fomente un uso más eficiente de los recursos energéticos.

El proyecto tiene un costo de \$2.130 millones.

Para más información: C.V.G. Electrificación del Caroní C.A. (EDELCA), Torre Las Mercedes, piso 10, Av. La Estancia-Chuao, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 908-1587, fax (58-2) 908-1721 ó FUNDELEC, Ministerio de Energía y Minas, Parque Central, Torre Oeste, Caracas, Venezuela, Fax (58-2) 575-4386.

Venezuela: \$125 millones del capital ordinario del Banco para mejorar la educación pública básica.



Con los fondos, el Ministerio de Educación, en conjunción con los gobiernos estatales, emprenderá un programa de capacitación de unos 100.000 docentes, de adquisición de material didáctico y libros para 2.800 bibliotecas escolares y de renovación de 2.100 escuelas.

El programa contribuirá a reducir la desigualdad en oportunidades de educación pública canalizando la mayor parte de los fondos a las escuelas más necesitadas. Se anticipa

que unos tres millones de niños serán beneficiados.

Los fondos permitirán asimismo efectuar estudios para proseguir con las reformas estructurales en el sector educación. El programa será complementado por un proyecto paralelo financiado por el Banco Mundial.

Para más información: Ministerio de Educación, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 564-1919, fax (58-2) 562-8316.

Venezuela: \$15 millones del capital ordinario del



Banco para un programa de capacitación laboral apuntado a jóvenes desocupados en el área metropolitana de Caracas.

Los fondos permitirán al Ministerio de la Familia ofrecer capacitación a jóvenes desempleados o subempleados de 18 a 24 años de edad que no están cursando estudios regulares, no han completado su educación básica y carecen de oficio.

En clases y cursos prácticos, los jóvenes aprenderán oficios para los que hay demanda en el mercado laboral.

Se espera que el programa sirva como ejemplo para promover actividades similares por parte de organismos de capacitación y del sector productivo.

El costo total asciende a \$25 millones.

Para más información: Ministerio de la Familia, Torre Oeste, piso 41, Parque Central, Caracas, Venezuela. Tel. (58-2) 575-3286, fax (58-2) 575-1240.



Firma de préstamos. Simón Alberto Consalvi (izq), embajador de Venezuela en Estados Unidos, firma con la vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall (der), los contratos de un préstamo de \$157 millones que contribuirá a financiar educación pública y un programa de protección en las cuencas de los ríos Bocono, Tocuyo y Yaracuy.

Uruguay: \$45 millones del capital ordinario del Banco para agua potable y alcantarillado.



La Administración de Obras Sanitarias del Estado (OSE) usará los fondos para construir y ampliar sistemas de agua potable en 10 lugares vecinos al departamento de Montevideo.

Asimismo, rehabilitará sistemas de agua potable en 40 localidades urbanas y construirá y ampliará siete plantas de tratamiento de aguas servidas y sistemas de alcantarillado en el interior del país incluyendo el financiamiento de las conexiones domiciliarias.

El programa beneficiará principalmente a 250.000 personas de medianos y bajos ingresos y además contribuirá a la regionalización e integración de los sistemas financieros de OSE.

El programa tiene un costo total estimado en \$67,2 millones.

Para más información: Administración de Obras Sanitarias del Estado, Carlos Roxlo 1275, Montevideo, Uruguay. Tel. (598-2) 49-5683.

Uruguay: \$28 millones del capital ordinario del Banco para educación técnica y capacitación vocacional.



El Consejo de Educación Técnico-Profesional (CETP) empleará los fondos para reformar sus normas y su organización académica y administrati-

va con el fin de mejorar la calidad de la instrucción y de armonizar las oportunidades de educación técnica y capacitación vocacional con las necesidades del mercado laboral.

El programa modificará los procedimientos de contratación de personal, descentralizará la estructura del CETP, consolidará escuelas y especialidades y promoverá vínculos más estrechos con el sector productivo.

Asimismo, está prevista la reforma de programas de estudios, la capacitación del personal docente, la adquisición de materiales de enseñanza, la renovación de la infraestructura física y la adquisición de equipos. Este programa beneficiará a unos 45.500 estudiantes.

Para más información: Consejo de Educación Técnico-Profesional, Montevideo, Uruguay. Tel. (598-2) 91-59-17.

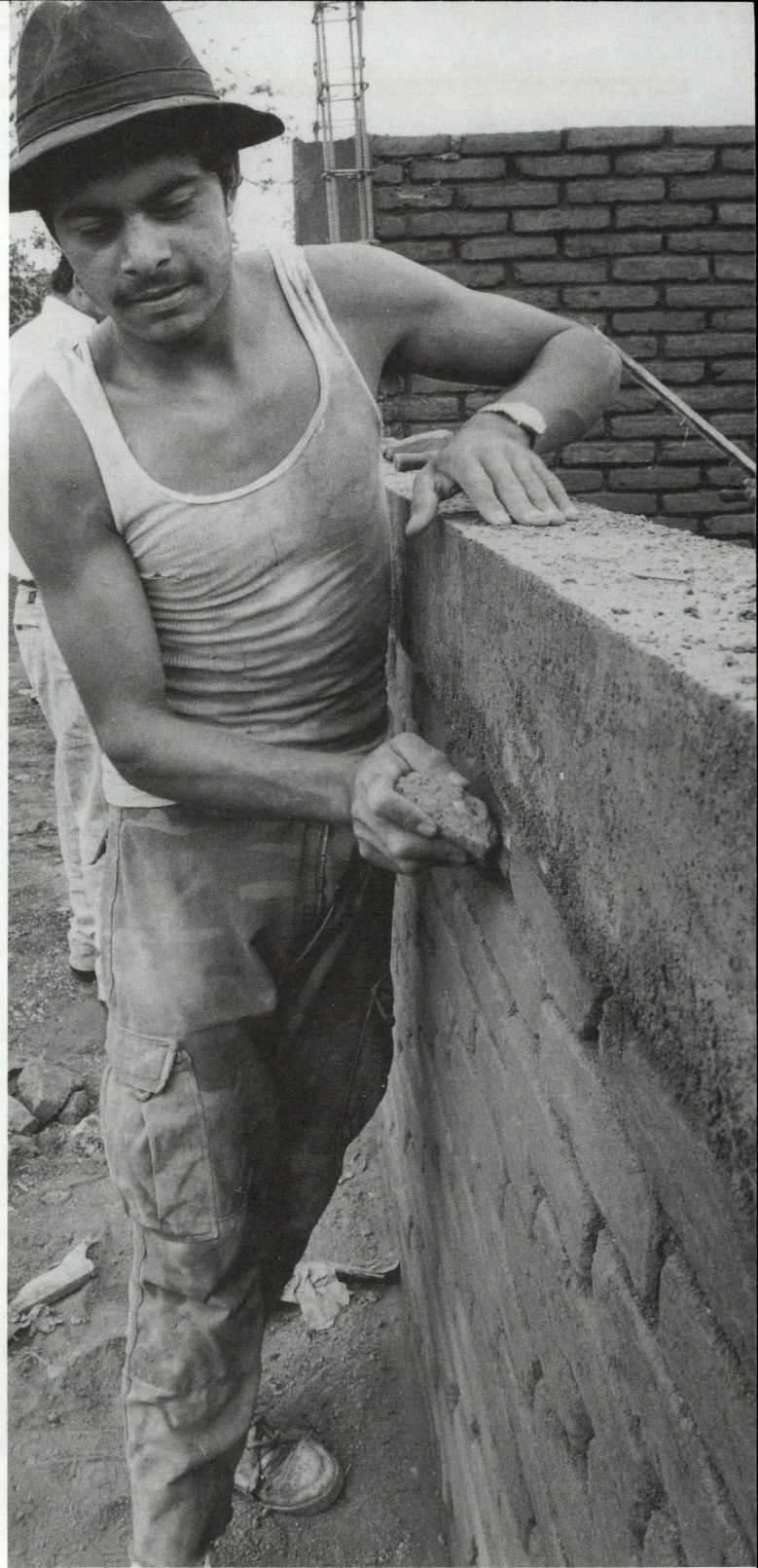
Regional: \$200 millones del capital ordinario del Banco para la Corporación Andina de Fomento (CAF).



La CAF usará los recursos para financiar proyectos públicos y privados en los países que forman el Grupo Andino: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

El programa promueve el desarrollo institucional de la CAF y sus operaciones en áreas que son de interés estratégico para el BID. Asimismo, proporciona la corriente de recursos adicionales a la subregión.

(continúa)



DAVID MANGURIAN—BID

Construyendo un futuro

Un albañil completa un muro de una nueva aula para niños en edad preescolar en la escuela primaria local de Casares, Nicaragua, en la costa del Pacífico. Con ayuda del Fondo de Emergencia de Inversión Social, que financia el BID, se está ampliando la escuela. El fondo apoya obras públicas y proyectos de carácter social en todo el país para contribuir a mitigar el impacto que el ajuste económico tiene en los más necesitados.

(de la página anterior)

COOPERACION TECNICA

Colombia: \$1,1 millones del Fondo Especial Japonés para un sistema nacional de gestión de proyectos de inversión.



Esta contribución no reembolsable será empleada por el Departamento Nacional de Planeación en establecer procedimientos para identificar y formular proyectos de inversión pública en 10 departamentos del país y en las municipalidades existentes en su jurisdicción.

Además, se ajustarán los instrumentos y procedimientos del Banco de Proyectos de Inversión Nacional para establecer sistemas de gestión de proyectos de inversión en departamentos y municipalidades participantes.

El proyecto tiene un costo de \$1,9 millones.

Para más información: Departamento Nacional de Planeación, Calle 26, N° 13-19, piso 14, Santafé de Bogotá, Colombia. Tel. (57-1) 282-4055, fax (57-1) 281-3348.

Honduras: \$200.000 del Fondo para Operaciones Especiales para reparar daños causados por la tormenta tropical Gert.



Esta contribución no reembolsable será usada para restablecer servicios domiciliarios de agua potable y alcantarillado destruidos en 1993 por la tormenta,

que dejó un saldo de 23 muertos y 67.000 heridos, anegó 40 por ciento de las plantaciones de banano y causó daños por valor de \$92 millones en viviendas, escuelas, puentes, cloacas y redes de agua potable.

Nicaragua: \$5 millones para mejorar la preparación de proyectos.



El Ministerio de Economía y Desarrollo usará esta línea de crédito para financiar tareas vinculadas a preparar y ejecutar proyectos incluidos en el programa de préstamos del BID.

El programa apunta a incorporar al BID a la preparación de proyectos en sus etapas iniciales, lo que contribuirá a reducir el tiempo y costo de encarar sus operaciones. Los fondos permitirán asimismo fortalecer a los organismos a cargo de ejecutar proyectos.

Los gastos con esta línea de crédito pueden efectuarse con recursos del capital ordinario del Banco o de su Fondo para Operaciones Especiales.

Para más información: Ministerio de Economía y Desarrollo, Managua, Nicaragua. Tel. (505-2) 670-061, fax (505-2) 670-095.

Nicaragua: \$200.000 del Fondo para Operaciones Especiales para tareas de reparación de daños causados por la tormenta tropical Gert.



Esta contribución no

reembolsable será usada por el Ministerio de Construcción y Transporte para dar asistencia a unas 61.200 víctimas de la tormenta en distintas partes del país.

La tormenta ocurrida en septiembre de 1993 dejó un saldo de 13 muertos y 24 desaparecidos, destruyó 252 viviendas y causó daños a otras 292. Los fondos ayudarán a reconstruir viviendas, reemplazar implementos agrícolas destruidos, reparar caminos y financiar insumos para la agricultura.

Paraguay: \$989.000 del Fondo Especial Japonés para costear estudios de un corredor vial uniendo Asunción con Saltos del Guairá, en la frontera con el Brasil.



El Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones usará esta contribución no reembolsable en estudios ambientales y de ingeniería de las futuras obras viales, que conectarán Saltos del Guairá e importantes áreas agrícolas vecinas con el sistema fluvial Paraguay-Paraná a través de los puertos de Asunción y Villeta y con ferrocarriles y caminos, permitiendo transportar productos a puertos de aguas profundas en Argentina y Uruguay.

Las obras mejorarán asimismo el acceso de los estados brasileños de Mato Grosso y Paraná a mercados internacionales.

Los estudios incluirán la parte de ingeniería civil y una evaluación del im-

pacto ambiental en un tramo de la Ruta 3, entre Emboscada y San Estanislao y en un tramo de la Ruta 10, entre Tacuara y Saltos del Guairá.

La evaluación establecerá potenciales consecuencias adversas directas, indirectas y socioculturales de las mejoras viales y sugerirá medidas concretas para evitarlas.

El programa tiene un costo total de \$1.085.000. Para más información: Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones, Departamento de Planificación y Proyectos, Dirección de Vialidad, Oliva y Alberdi, Edificio MOPC, Piso 2, Asunción, Paraguay. Fax (595-21) 448-958.

Uruguay: \$1,1 millones del Fondo para Operaciones Especiales para robustecer la gestión ambiental.



Una dependencia del Ministerio de Vivienda, Administración de Tierras y Medio Ambiente usará los fondos para fortalecer el papel del ministerio como coordinador de iniciativas ambientales públicas y privadas y en la supervisión de consecuencias ambientales de proyectos de desarrollo.

Los fondos contribuirán asimismo a fomentar la participación de la sociedad en la gestión ambiental, a aumentar la capacidad de municipalidades y organizaciones no gubernamentales para detectar problemas ambientales y para solucionarlos.

El programa tiene un costo de \$1,4 millones.

FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

Bolivia: \$800.000 de la Facilidad para la Promoción de la Pequeña Empresa para fortalecer cooperativas rurales.



Esta contribución no reembolsable permitirá a la Cooperativa de Ahorro y Crédito San Luis Ltda., con sede en Santa Cruz, llevar a cabo un programa de desarrollo de siete cooperativas que asisten a microempresarios en varias localidades de Bolivia. Mediante apoyo e incentivos, esa organización no gubernamental ayudará a las cooperativas a dar más servicios autosuficientes a microempresarios. Los fondos permitirán asimismo la instalación de computadoras, la capacitación de asesores de crédito y gestión, el desarrollo de materiales docentes y la asistencia en mercadeo a microempresarios urbanos y rurales.

Colombia: \$4,4 millones del Fondo de Inversiones de la Pequeña Empresa para dar crédito a pequeñas empresas y mujeres microempresarias.



Fundación Banco Mundial de la Mujer, Cali, recibirá \$1,5 millones; la Corporación Mundial de la Mujer, Bogotá, \$750.000; la Corporación Mundial de la Mujer, Medellín, \$750.000; la Fundación Mundo Mujer, Popayán, \$500.000 y la Fundación

Mundial de la Mujer, Bucamaranga, \$500.000. Todas ellas son organizaciones no gubernamentales (ONG), sin fines de lucro, afiliadas a la Red Mundial de Bancos de la Mujer.

Las ONGs canalizarán los fondos a pequeños comerciantes y microempresarias para financiar capital de trabajo y activos fijos. Se anticipa que un 70 por ciento de los créditos serán para mujeres.

Por otra parte, cada una de las ONGs recibirá una contribución no reembolsable de \$80.000 de la Facilidad de Promoción de la Pequeña Empresa para ayudarlas a consolidar sus operaciones y su autosuficiencia financiera.

Jamaica: \$1,8 millones de la Facilidad de Cooperación Técnica para crear un plan de participación accionaria del personal.



Esta contribución no reembolsable será usada por el gobierno de Jamaica para crear un marco legal para ese tipo de planes, fortalecer a los organismos encargados de ejecutarlos y llevar a cabo un programa de distribución para empleados y empleadores.

Los recursos permitirán también la creación de un fondo para financiar gastos de empleados que hagan viables ese tipo de planes en empresas privadas y de otro fondo para financiar la puesta en práctica de los mismos en empresas estatales en proceso de privatización.

FINANCIAMIENTO PARA EL SECTOR PRIVADO

La Corporación Interamericana de Inversiones proporciona financiamiento y servicios de consultoría a empresas privadas de América Latina y el Caribe.

Solicite el folleto *Cómo trabajar con la CII* a: Corporación Interamericana de Inversiones, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C. 20577.

PRESTAMOS

Argentina: \$5 millones en préstamo a Willmor S.A. una planta de productos derivados de carnes.



Los fondos permitirán a Willmor expandir y diversificar su presencia en el mercado internacional de extractos saborizantes para alimentos de animales domésticos.

Bajo un acuerdo con Novo Nordisk, una compañía danesa de biotecnología, Willmor empleará un tratamiento enzimático avanzado, ambientalmente adecuado, para limpieza de huesos en el tratamiento de desechos y derivados de mataderos.

El proyecto, que tiene un costo total de \$10,5 millones, generará unos \$13 millones en ingresos anuales por exportación.

Ecuador: \$2,1 millones en préstamo a Compañía Agrícola e Industrial Ecuaplantation, S.A. para fines de diversificación.



Los fondos permitirán el desarrollo de unas 800 hectáreas de tierra para la producción de piñas, mangos y granadilla, co-

mo también la construcción de una planta de procesamiento y de depósitos.

Alrededor de 80 por ciento de la producción será exportable, generando en promedio \$5,7 millones en ingresos anuales de divisas.

El proyecto tiene un costo total de \$7,9 millones y creará unos 600 nuevos empleos.

México: \$5,6 millones en préstamo a Textiles de San Luis Río Colorado, S.A. para una hilandería de algodón.



La compañía, ubicada en el estado de Sonora, producirá hilado de algodón peinado de alta calidad para uso en la confección de camisas deportivas y ropa interior.

La planta empleará nueva tecnología y equipos para hilar el algodón que suministrarán pequeños productores locales y que será mezclado con algodón de fibra larga importado de California.

La empresa recibirá asesoramiento técnico de firmas italianas y japonesas y el proyecto generará unos \$15 millones anuales en ingresos por exportación y creará unos 107 nuevos empleos directos.

IGLESIAS INCORPORADO A ACADEMIA ESPAÑOLA

Con la presencia del Rey Juan Carlos y la Reina Sofía, la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas de España incorporó en "junta pública y extraordinaria" al presidente del BID, Enrique V. Iglesias, como miembro honorario de la institución, fundada hace 137 años.

En su discurso de aceptación, Iglesias examinó las relaciones entre ética, sociedad y desarrollo.

Iglesias destacó la necesidad de una "radical renovación, individual y social" en América Latina que elimine el consumismo desenfrenado, la corrupción y el excesivo apetito de riqueza y poder.

"Revalorizar la ética es un imperativo aún mayor que en el pasado", sostuvo Iglesias.

GENTE



Ronald Scheman

Ronald Scheman ha sido nombrado director ejecutivo del BID por Estados Unidos.

Socio del estudio de abogados Heller, Rosenblatt y Scheman, el nuevo integrante del directorio del Banco fue subsecretario de administración de la Organización de Estados Americanos de 1975 a 1983. En una larga carrera dedicada a cuestiones

interamericanas, Scheman estableció la Fundación Panamericana de Desarrollo y presidió la Porter International Company.

Scheman es graduado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Yale y del Dartmouth College.

Jairo Sánchez ha sido designado representante del BID en México.

Anteriormente, se desempeñaba como jefe de la Oficina de Organización y Servicios Gerenciales en Contraloría.

Frederick W. Schieck, subgerente del Departamento de Operaciones, ha sido asignado a la oficina de la vicepresidencia ejecutiva del BID, donde colaborará con la vicepresidenta del Banco, Nancy Birdsall, en tareas operativas y en la reestructuración de la institución.

BONOS

Holanda: 300 millones de florines holandeses, equivalentes a unos \$156 millones, a ser incorporados al capital ordinario del Banco.

Los bonos a 7 años tienen un cupón de 5,625 por ciento anual y un precio de emisión de 100,40 por ciento.

La emisión fue sindicada por un grupo de bancos encabezado por ABN-AMRO Bank N.V., secundado por ING Bank y Rabobank.

OPORTUNIDADES COMERCIALES

Las Sesiones Informativas para Empresarios del BID tienen como propósito de informar a empresas y particulares sobre oportunidades comerciales en los proyectos que financia.

La operación del Banco, el ciclo de los proyectos, los procedimientos para adquisiciones de bienes y contratación de servicios, las fuentes de información adicional e inventario de proyectos son algunos de los temas que se abordan.

Las próximas reuniones se celebrarán los siguientes días: abril 5, mayo 3, junio 3, julio 8, septiembre 6, octubre 4, noviembre 1 y diciembre 6.

Las Sesiones Informativas del BID sobre oportunidades comerciales se ofrecen gratuitamente, pero es necesario hacer reservas por anticipado al fax (202) 623-1403.



María Elena Vásquez Nava, de la Contraloría General de México, firma con el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, un memorándum de entendimiento para coordinar la labor de auditoría de las dos instituciones en proyectos financiados por el BID.

DAVID MANGUJIAN - BID